



**CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES
GEREES PAR LE HAUT COMMISSAIRE DES NATIONS UNIES
POUR LES REFUGIES**

COMPTES
de l'exercice terminé le 31 décembre 1961
et
RAPPORT
DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

ASSEMBLEE GENERALE

**DOCUMENTS OFFICIELS : DIX-SEPTIEME SESSION
SUPPLEMENT No 6C (A/5206/Add.3)**

NATIONS UNIES

**CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES
GEREES PAR LE HAUT COMMISSAIRE DES NATIONS UNIES
POUR LES REFUGIES**

COMPTES

de l'exercice terminé le 31 décembre 1961

et

RAPPORT

DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

ASSEMBLEE GENERALE

DOCUMENTS OFFICIELS : DIX-SEPTIEME SESSION

SUPPLEMENT No 6C (A/5206/Add.3)



NATIONS UNIES

New York, 1962

NOTE

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

TABLE DES MATIERES

	<i>Pages</i>
Lettre d'envoi	iv
Rapport du Comité des commissaires aux comptes à l'Assemblée générale sur les comptes des contributions volontaires gérées par le Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés (exercice terminé le 31 décembre 1961)....	1
Comptes de l'exercice terminé le 31 décembre 1961 :	
<i>Etat I.</i> — Etat de l'actif et du passif au 31 décembre 1961.....	4
<i>Etat II.</i> — Etat des recettes, dépenses et solde des comptes pour l'exercice terminé le 31 décembre 1961.....	6
Tableaux annexés aux comptes :	
<i>Tableau 1.</i> — Encaisse et portefeuille au 31 décembre 1961.....	7
<i>Tableau 2.</i> — Etat des opérations de prêts.....	8
<i>Tableau 3.</i> — Programme ordinaire du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés : état des recettes.....	9
<i>Tableau 4.</i> — Fonds spécial pour les réfugiés hongrois : état des dépenses....	10
<i>Tableau 5.</i> — Fonds extraordinaire : état des recettes et des dépenses.....	11
<i>Tableau 6.</i> — Fonds du Haut Commissaire pour les réfugiés constitués au moyen de contributions conditionnelles : état des recettes, dépenses et solde	12
<i>Tableau 7.</i> — Fonds pour les réfugiés d'Algérie au Maroc et en Tunisie : état détaillé des recettes	14
<i>Tableau 8.</i> — Fonds pour les réfugiés d'Algérie au Maroc et en Tunisie : état des dépenses	16
<i>Tableau 9.</i> — Fonds d'indemnisation : état des recettes et des dépenses.....	16

LETTRE D'ENVOI

Le 24 mai 1962

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint les états financiers relatifs aux contributions volontaires gérées par le Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés, arrêtés au 31 décembre 1961, qui ont été présentés par le Secrétaire général. Ces documents ont été vérifiés et certifiés exacts par le Comité des commissaires aux comptes.

Vous trouverez également ci-joint le rapport du Comité sur la vérification des comptes des contributions susmentionnées pour l'exercice 1961.

Veillez agréer, Monsieur le Président, les assurances de ma très haute considération.

*Le Président du Comité des commissaires
aux comptes,*

(Signé) L. GÖTZEN

Monsieur le Président
de l'Assemblée générale des Nations Unies,
New-York.

RAPPORT DU COMITE DES COMMISSAIRES AUX COMPTES A L'ASSEMBLEE GENERALE SUR LES COMPTES DES CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES GERES PAR LE HAUT COMMISSAIRE DES NATIONS UNIES POUR LES REFUGIES (EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1961)

1. Le Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés a soumis, pour vérification, les états financiers ci-après, accompagnés de tableaux explicatifs:

- I. — Etat de l'actif et du passif au 31 décembre 1961;
- II. — Etat des recettes, dépenses et solde des comptes pour l'exercice terminé le 31 décembre 1961;
- III. — Tableau 1. Encaisse et portefeuille au 31 décembre 1961;
- IV. — Tableau 2. Etat des opérations de prêts;
- V. — Tableau 3. Etat des recettes relatives au programme ordinaire du HCR;
- VI. — Tableau 4. Etat des dépenses relatives au Fonds spécial pour les réfugiés hongrois;
- VII. — Tableau 5. Etat des recettes et des dépenses relatives au Fonds extraordinaire;
- VIII. — Tableau 6. Etat des recettes, dépenses et solde relatifs aux contributions conditionnelles;
- IX. — Tableau 7. Etat des recettes relatives aux fonds pour les réfugiés d'Algérie au Maroc et en Tunisie;
- X. — Tableau 8. Etat des dépenses relatives aux fonds pour les réfugiés d'Algérie au Maroc et en Tunisie;
- XI. — Tableau 9. Etat des recettes et des dépenses relatives au Fonds d'indemnisation.

2. Les dépenses d'administration du HCR en 1961 se sont élevées à 2 234 342 dollars des Etats-Unis. Sur cette somme, un montant global de 682 800 dollars a été versé à l'ONU pour couvrir les dépenses d'administration relatives aux contributions volontaires. Ce montant a été prélevé sur les fonds ci-après:

	<i>Dollars</i>
Programme du HCR pour 1961.....	612 800
Programme pour les réfugiés d'Algérie au Maroc et en Tunisie.....	70 000

Aucune dépense d'administration n'a été imputée sur d'autres fonds.

3. Au 31 décembre 1961, l'actif des comptes des contributions volontaires, contributions conditionnelles et *trust funds* s'élevait au total à 36 737 276,22 dollars, contre un passif de 36 018 577,72 dollars, soit un excédent de 718 698,50 dollars, se décomposant comme suit:

	<i>Dollars</i>
Programme ordinaire du HCR.....	6 075,86
Fonds extraordinaire.....	412 146,55
Contributions conditionnelles.....	300 476,09
	<u>TOTAL 718 698,50</u>

4. *Etat des projets.* — Au 31 décembre 1961, l'état des projets était, financièrement, le suivant:

<i>Programmes</i>	<i>Engagements du HCR</i>	<i>Versements effectués</i>	<i>Dépenses non réglées</i>
(1)	(2)	(3)	(4)
	<i>Dollars</i>	<i>Dollars</i>	<i>Dollars</i>
Programme ordinaire du HCR (1961).....	5 857 932,12	1 739 792,80	4 118 139,32
UNREF (1955-1958).....	16 608 194,51	15 280 060,31	494 625,93
Fonds spécial pour les réfugiés hongrois.....	11 317 478,50	10 891 902,09	337 722,02
Programme du HCR 1959-1960.....	15 625 082,16	10 223 189,38	5 193 439,01
Fonds extraordinaire.....	119 000,00	43 960,20	75 000,00
Contributions conditionnelles.....	1 966 263,67	1 433 769,12	529 422,99

Note. — Les écarts entre les chiffres inscrits dans la colonne 2 et la somme des chiffres inscrits dans les colonnes 3 et 4 résultent d'annulations et d'ajustements.

5. Le Haut Commissaire a fourni les données statistiques suivantes, concernant la situation financière au 31 décembre 1961 :

	<i>Nombre de projets</i>	<i>Engagements du HCR (dollars)</i>
I. — Total cumulatif des projets et engagements.....	1 734	46 227 162
II. — Projets en cours d'exécution ou menés à bien au 31 décembre 1961, ne donnant pas encore lieu à la présentation d'états financiers définitifs	476	17 958 618
III. — Projets menés à bien, donnant lieu à la présentation d'états financiers définitifs	1 258	28 268 544
a) Projets pour lesquels les états financiers définitifs ont été présentés par les organismes d'exécution.....	1 167	26 501 673
b) Projets pour lesquels des états financiers définitifs n'avaient pas encore été présentés par les organismes d'exécution.....	91	1 766 871

6. Touchant la question mentionnée au paragraphe 6 du rapport de l'année dernière¹, il convient d'observer que la tenue des comptes a été améliorée et qu'on donne aussi mieux suite aux rapports financiers et aux observations des vérificateurs des comptes. Le Comité des commissaires aux comptes a noté que des mesures avaient été prises en vue d'améliorer encore davantage la situation.

7. En ce qui concerne certains projets exécutés en Grèce, en Italie et en France, les contributions versées par le HCR consistent partie en prêts et partie en dons. Tant que les versements n'ont pas été totalement effectués dans ces cas-là, il n'est pas possible de faire la ventilation des prêts et des dons. Le HCR s'est efforcé de déterminer à titre provisoire le montant des prêts, mais il se peut que les chiffres en question ne soient pas absolument exacts et qu'il faille, au cours des années à venir, ajuster les montants qui, dans les états financiers, figurent sous la rubrique Solde des prêts non remboursés. Le Comité des commissaires aux comptes a donc mis certaines réserves à son attestation de vérification des états financiers.

8. *Programme philatélique.* — Ce programme a été entrepris au début de 1958 par le HCR en coopération avec l'UNRWA. Il s'agissait d'émettre simultanément, dans le monde entier, certains timbres le 7 avril 1960. Soixante-quinze administrations postales ont prêté leur concours. Les recettes doivent être réparties entre le HCR et l'UNRWA, à raison, respectivement, de 75 p. 100 et de 25 p. 100.

Il était initialement prévu que ce programme serait achevé au 31 mai 1961, mais cette date n'a pu être respectée pour diverses raisons. La clôture des opérations doit cependant intervenir à très brève échéance. Les comptes définitifs seront alors établis et soumis à la vérification du Comité des commissaires aux comptes. Entre-temps, les chiffres inscrits au grand livre ont été vérifiés.

9. Le Comité des commissaires aux comptes tient à remercier le Haut Commissaire et ses collaborateurs, ainsi que les fonctionnaires du Service vérification intérieure des comptes, du concours qu'ils ont prêté aux vérificateurs extérieurs.

(Signé) L. GÖTZEN (*Pays-Bas*)

J. M. MURGUEITIO (*Colombie*)

Ghulam ABBAS (*Pakistan*)

Le 24 mai 1962

¹ Documents officiels de l'Assemblée générale, seizième session, Supplément No 6C (A/4781).

COMPTES DE L'EXERCICE TERMINE LE 31 DECEMBRE 1961

Etat de l'actif et du passif

(en dollars)

	ACTIF			
	<i>Encaisse et portefeuille (tableau 1)</i>	<i>Sommes à percevoir (y compris les contributions annoncées)</i>	<i>Avances versées au titre des opérations</i>	<i>Solde des prêts non remboursés (tableau 2)</i>
Programme ordinaire du HCR.....	3 549 00,97	987 184,36	—	18 333,33
UNREF	489 869,58	5 952,45	—	7 219 292,56
Fonds spécial pour les réfugiés hongrois....	328 732,81	8 989,21	—	2 255 461,54
Programme du HCR pour 1959-1960.....	5 155 211,47	38 227,54	—	3 135 276,62
Fonds extraordinaire.....	487 146,55	—	—	—
Assistance aux réfugiés chinois à Hong-kong.	51 646,89	—	—	—
Virement de contributions.....	28 003,36	—	—	—
Fonds constitués au moyen de contributions conditionnelles	696 930,76	132 968,32	—	1 666,62
Fonds pour les réfugiés d'Algérie au Maroc et en Tunisie	120 426,55	370 822,93	242 903,89	—
Fonds d'indemnisation	11 214 337,61	198 890,25	—	—
	<u>22 121 306,55</u>	<u>1 743 035,06</u>	<u>242 903,89</u>	<u>12 630 030,7</u>

^a Dont 1 038 523,36 dollars pour des projets agréés qui n'ont pas encore fait l'objet d'accords définitifs.

^b Projets agréés qui n'ont pas encore fait l'objet d'accords définitifs.

CERTIFIÉ EXACT :

*Le Directeur de l'administration,
Haut Commissariat des Nations Unies
pour les réfugiés,*

(Signé) F. P. E. GREEN

ATTESTATIO

Le présent état de l'actif et du passif a été vérifié conformément à nos instructions. Nous avons recueilli avis, le présent état est exact.

Le 24 mai 1962

au 31 décembre 1961

des Etats-Unis)

PASSIF

Total	Sommes à payer	Réserve pour engagements non liquidés	Réserve pour prêts non remboursés	Excédent ou solde	Total
4 554 518,66	411 970,15	4 118 139,32 ^a	18 333,33	6 075,86	4 554 518,66
7 715 114,59	1 196,10	494 625,93	7 219 292,56	—	7 715 114,59
2 593 183,56	—	337 722,02	2 255 461,54	—	2 593 183,56
8 328 715,63	—	5 193 439,01	3 135 276,62	—	8 328 715,63
487 146,55	—	75 000,00 ^b	—	412 146,55	487 146,55
51 646,89	—	51 646,89	—	—	51 646,89
28 003,36	—	28 003,36	—	—	28 003,36
831 565,75	—	529 422,99 ^c	1 666,67	300 476,09	831 565,75
734 153,37	—	734 153,37	—	—	734 153,37
11 413 227,86	8 343,75	11 404 884,11 ^d	—	—	11 413 227,86
<u>36 737 276,22</u>	<u>421 510,00</u>	<u>22 967 037,00</u>	<u>12 630 030,72</u>	<u>718 698,50</u>	<u>36 737 276,22</u>

^c Dont 81 900,00 dollars pour des projets agréés qui n'ont pas encore fait l'objet d'accords définitifs.

^d Réserve pour des demandes d'indemnisation en cours ou prévues.

APPROUVÉ :

*Le Haut Commissaire des Nations Unies
pour les réfugiés
(Signé) F. SCHNYDER*

DE VERIFICATION

tous les renseignements et explications nécessaires, et nous certifions, à la suite de cette vérification, qu'à notre

(Signé) L. GÖTZEN, *Pays-Bas*
J. M. MURGUEITIO, *Colombie*
Ghulam ABBAS, *Pakistan*

Etat des recettes, dépenses et solde des comptes pour l'exercice terminé le 31 décembre 1961
(en dollars des Etats-Unis)

	Excédent ou solde		Engagements contractés				
	Au 31 décembre 1960	Ajustements effectués en 1961	Virements effectués en 1961	Contributions et autres recettes	Liquidés par décaissements	Non liquidés au 31 décembre 1961	Excédent ou solde
Programme ordinaire du HCR (tableau 3)	—	—	1 470 032,52	4 393 975,46	1 739 792,80	4 118 139,32	6 075,86
UNREF	—	353 573,15 ^a	(353 573,15)	—	—	—	—
Fonds spécial pour les réfugiés hongrois (tableau 4)	185 412,26	70 603,88 ^b	(92 202,80) ^c	3 846,16 ^d	3 221,85	164 437,65	—
Programme du HCR pour 1959-1960	1 025 180,39	(40 801,57) ^e	(984 378,82)	—	—	—	—
Fonds extraordinaire (tableau 5)	314 905,93	39,80 ^f	—	207 200,82	35 000,00	75 000,00 ^g	412 146,55
Assistance aux réfugiés chinois à Hong-kong	—	—	—	197 839,09 ^h	181 741,35	16 097,74 ⁱ	—
Virement de contributions	—	25 203,02 ^j	—	230 868,75 ^k	256 071,77	—	—
Fonds constitués au moyen de contributions conditionnelles (tableau 6)	202 010,30	7 145,64 ^l	(39 877,75) ^m	545 179,44	136 119,77	277 861,77	300 476,09
Fonds pour les réfugiés d'Algérie au Maroc et en Tunisie (tableaux 7 et 8)	—	—	—	2 178 836,83	1 444 683,46	734 153,37	—
Fonds d'indemnisation (tableau 9)	5 382 095,41	—	—	6 041 788,70	19 000,00	11 404 884,11 ⁿ	—
	<u>7 109 604,29</u>	<u>415 763,92</u>	<u>—</u>	<u>13 799 535,25</u>	<u>3 815 631,00</u>	<u>16 790 573,96</u>	<u>718 698,50</u>

^a Annulation d'engagements: 261 170,94 dollars; fonds inutilisés: 102 099,20; modification des taux de change (9 696,99 dollars).

^b Annulation d'engagements: 30 572,95 dollars; fonds inutilisés: 40 030,93 dollars.

^c Annulation d'engagements: 30 572,95 dollars; fonds inutilisés: 40 030,93 dollars; excédent des recettes sur les dépenses viré au compte du programme ordinaire du HCR: 21 598,92 dollars.

^d Contributions privées qui portent à 730 397,98 dollars le montant total des contributions privées versées à ce fonds et à 11 223 659,43 dollars le montant total des annulations d'engagements: 70 787,76 dollars; fonds inutilisés: 102 144,23 dollars; annulation d'une partie de la réserve de 1960 pour les réfugiés vivant hors des camps: 22 063,12 dollars; modification des taux de change (139 261,67 dollars); transféré au compte de virement des contributions (25 203,02 dollars); et réserve pour le développement des projets d'évacuation des camps (71 331,99 dollars).

^f Annulation d'engagements: 39,80 dollars.

^g Projets agréés qui n'ont pas encore fait l'objet d'accords définitifs.

^h Contributions privées: 110 034,55 dollars; programme philatélique: 87 804,54 dollars.

ⁱ Contributions reçues, mais non encore transférées.

^j Virement provenant du programme du HCR pour 1959-1960: 25 203,02 dollars.

^k Contributions privées: 178 068,41 dollars; programme philatélique: 52 800,34 dollars.

^l Annulation d'engagements: 3 414,17 dollars; fonds inutilisés: 3 979,44 dollars; remboursement de dépenses d'exercices antérieurs: 97,27 dollars; modification des taux de change (345,24 dollars).

^m Annulation d'engagements: 1 400,00 dollars; fonds inutilisés: 2 580,63 dollars; fraction du solde de 1960: 36 242,36 dollars; modification des taux de change (345,24 dollars).

ⁿ Réserve pour des demandes d'indemnisation en cours ou prévues.

CERTIFIÉ EXACT:

*Le Directeur de l'administration,
Haut Commissariat des Nations Unies
pour les réfugiés,
(Signé) F. P. E. GREEN*

APPROUVÉ:

*Le Haut Commissaire des Nations Unies
pour les réfugiés,
(Signé) F. SCHNYDER*

ATTESTATION DE VERIFICATION

Le présent état des recettes, dépenses et solde des comptes a été vérifié conformément à nos instructions. Nous avons recueilli tous les renseignements et explications nécessaires et nous certifions, à la suite de cette vérification, qu'à notre avis, le présent état est exact.

(Signé) L. GÖTZEN, Pays-Bas
J. M. MURGUEITTO, Colombie
Ghulam ABBAS, Pakistan

TABLEAUX

TABLEAU I

Encaisse et portefeuille au 31 décembre 1961

	<i>Monnaies</i>	<i>Montants</i>	<i>Equivalent en dollars des Etats-Unis</i>
<i>Disponible en banque et en caisse</i>			
Amsterdamsche Bank N.V., La Haye.....	Florins néerlandais	88 343,00	24 404,14
Banco di Roma, Rome.....	Lires italiennes	6 598 564,00	10 625,71
Bankers Trust Company, New York.....	Dollars des E.-U.	526,78	526,78
Banque de la Société générale de Belgique, Bruxelles.....	Francs belges	73 673,00	1 473,46
Banque Ottomane, Ankara.....	Livres turques	122 519,13	13 613,24
Barclays Bank Ltd., Londres.....	Livres sterling	3 000/0/0	8 401,01
Christiana Bank og Kreditkasse, Oslo.....	Couronnes norvégiennes	70 588,92	9 882,25
Commonwealth Trading Bank of Australia, Sydney.....	Livres australiennes	3 021/10/3	6 768,62
Creditanstalt Bankverein, Vienne.....	Schillings autrichiens	843 066,04	32 425,62
Crédit Lyonnais, Genève.....	Nouveaux francs français	60 007,50	12 246,43
Deutsche Bank A.G., Bonn.....	Marks allemands	74 490,95	18 622,74
Deutsche Bundesbank, Francfort.....	Marks allemands	2 015 114,68	503 778,67
Hentsch et Cie, Genève.....	Francs suisses	3 163,50	735,70
Hentsch et Cie, Genève.....	Livres sterling	13 038/11/10	36 512,43
Ionian Bank Ltd., Athènes.....	Drachmes	253 903,25	8 463,44
Irving Trust Co., New York.....	Dollars des E.-U.	1 466 974,88	1 466 974,88
Lloyds Bank (Foreign) Ltd., Londres.....	Livres sterling	59 946/14/5	167 870,96
Lloyds Bank (Foreign) Ltd., Paris.....	Nouveaux francs français	54 002,45	11 020,91
Privatbanken, Copenhague.....	Couronnes danoises	62 122,51	8 994,14
Svenska Handelsbanken, Stockholm.....	Couronnes suédoises	75,73	14,64
The Chase Manhattan Bank, New York.....	Dollars des E.-U.	20 195,27	20 195,27
Union de Banques suisses, Genève.....	Francs suisses	8 231,61	1 914,33
Office des chèques postaux, Genève.....	Francs suisses	714,20	166,09
Centre de chèques postaux, Paris.....	Nouveaux francs français	18,30	3,73
<i>Virements en cours.....</i>			
<i>Fonds détenus par les délégations du HCR et comptes d'avances.....</i>			
<i>Dépôts en banque</i>			
Bank of Tokyo — Lettres de crédit en dollars des Etats-Unis validées par Irving Trust Co., New York, à leur valeur d'achat.....	Dollars des E.-U.	4 000 000,00	4 000 000,00
Bankers Trust Co., New York.....	Dollars des E.-U.	368 996,34	368 996,34
Hentsch et Cie, Genève.....	Livres australiennes	50 000/0/0	112 007,17
Hentsch et Cie, Genève.....	Schillings autrichiens	1 000 000,00	38 461,54
Hentsch et Cie, Genève.....	Lires italiennes	45 000 000,00	72 463,77
Hentsch et Cie, Genève.....	Livres sterling	2 417 000/0/0	6 768 412,20
Hentsch et Cie, Genève.....	Francs suisses	1 675 000,00	389 534,88

TABLEAU 1 (suite)

	Monnaies	Montants	Equivalent en dollars des Etats-Unis
<i>Dépôts en banque (suite)</i>			
Hentsch et Cie, Genève.....	Dollars des E.-U.	3 540 000,00	3 540 000,0
Lloyds Bank (Foreign) Ltd., Genève.....	Livres sterling	42 777/8/9	119 791,21
The Chase Manhattan Bank, Paris.....	Nouveaux francs français	495 810,92	101 185,90
<i>Titres (valeur d'achat)</i>			
1½ Deutsche Bundesbank — Bons du Trésor.....	Marks allemands	16 200 000,00	4 050 000,00
4½ Banque hypothécaire suisse 1957.....	Francs suisses	300 000,00	69 767,44
<i>Espèces en banque sujettes à négociations</i>			
The Chinese People's Bank, Changhaï.....	Yen Min pi	28 738,20	11 634,90
			<u>TOTAL</u> 22 121 306,55

TABLEAU 2

Etat des opérations de prêts
(en dollars des Etats-Unis)

	Pour l'exercice terminé le 31 décembre 1961	Total cumulé au 31 décembre 1961
Prêts accordés	1 802 275,09	13 503 966,52
<i>A ajouter:</i>		
Différence due à la modification des taux de change	126 762,77	1 929 037,86
<i>A déduire:</i>		
Conversion de prêts en dons.....	40 968,84	75 345,80
Prêts jugés non récupérables.....	5 922,75	112 775,02
Remboursement de prêts.....	204 404,71	520 511,58
Fonds inutilisés, reversés ou dus par les orga- nisations chargées de l'exécution des pro- grammes	118 480,58	229 692,04
Réduction de prêts	45 084,77	55 695,86
Dépenses d'administration des organisations..	1 646,85	7 684,20
Solde des prêts non remboursés au 31 décembre 1961	416 508,50	1 001 704,50
	<u>1 512 529,36</u>	<u>12 630 030,72</u>

TABLEAU 3

Programme ordinaire du Haut Commissaire des Nations Unies pour les réfugiés

Etat des recettes

(en dollars des Etats-Unis)

Pour l'exercice terminé le 31 décembre 1961

	Versées	Annoncées	Promises	Total
I. — CONTRIBUTIONS GOUVERNEMENTALES				
Australie	112 000,00			112 000,00
Autriche	6 000,00			6 000,00
Belgique		45 000,00		45 000,00
Cambodge (1960 et 1961).....	1 142,00			1 142,00
Canada	290 000,00			290 000,00
Chypre			280,00	280,00
Danemark	72 390,00			72 390,00
Etats-Unis d'Amérique.....	500 000,00	300 000,00		800 000,00
France	259 242,00			259 242,00
Ghana		3 000,00		3 000,00
Grèce		9 000,00		9 000,00
Irlande	4 668,00			4 668,00
Islande	3 644,00	3 750,00		7 394,00
Israël (1960 et 1961).....	5 000,00	5 000,00		10 000,00
Italie		3 000,00		3 000,00
Libéria	2 000,00			2 000,00
Liechtenstein	1 163,00			1 163,00
Luxembourg		3 000,00		3 000,00
Malaisie		1 000,00		1 000,00
Maroc	1 979,00			1 979,00
Monaco	2 041,00			2 041,00
Norvège	98 000,00			98 000,00
Nouvelle-Zélande	28 000,00			28 000,00
Pays-Bas	146 132,00			146 132,00
Portugal	1 000,00			1 000,00
République de Chine.....	5 000,00			5 000,00
République de Corée.....	1 000,00			1 000,00
République fédérale d'Allemagne.....	145 000,00		75 000,00	220 000,00
République sud-africaine	12 500,00			12 500,00
Royaume-Uni	280 000,00			280 000,00
Suède	116 000,00			116 000,00
Suisse	116 279,00			116 279,00
Tunisie		2 000,00		2 000,00
Turquie	17 667,00			17 667,00
Viet-Nam	2 500,00			2 500,00
<i>A déduire:</i>				
Contributions promises, mais non annoncées			(75 280,00)	(75 280,00)
	<u>2 230 347,00</u>	<u>374 750,00</u>	—	<u>2 605 097,00</u>
II. — CONTRIBUTIONS PRIVÉES.....	604 645,91	367 195,92		971 841,83
III. — AUTRES RECETTES				
Intérêts des placements et dépôts.....	465 240,92			465 240,92
Divers intérêts versés par les banques.....	12 900,49			12 900,49
Autres intérêts.....	7 043,80			7 043,80
Divers	73,28			73,28
Opérations de change	(26 527,64)			(26 527,64)
Différence due à la réévaluation de cer- taines monnaies	16 734,33			16 734,33
Pertes sur la vente de titres.....	(1 300,50)			(1 300,50)
Programme philatélique	342 871,95			342 871,95
	<u>3 652 029,54</u>	<u>741 945,92</u>	—	<u>4 393 975,46</u>
IV. — VIREMENTS PROVENANT D'AUTRES PRO- GRAMMES OU FAITS À D'AUTRES PRO- GRAMMES				
	<u>1 470 032,52</u>			<u>1 470 032,52</u>
	<u>5 122 062,06</u>	<u>741 945,92</u>	—	<u>5 864 007,98</u>

TABLEAU 4

Fonds spécial pour les réfugiés hongrois

Etats des dépenses
(en dollars des Etats-Unis)

	Engagements					Total cumulé au 31 déc. 1961
	Liquidés par décaissements					
	Pendant les exercices précédents	En cours d'exercice		Total	Ajustements	
	Engagements d'exercices antérieurs	Engagements de l'exercice considéré				
Secours d'urgence en Autriche par le Gouverne- ment fédéral autrichien.....	3 601 096,44			3 601 096,44		3 601 096,44
Secours d'urgence en Autriche par les institutions bénévoles et la délégation du HCR.....	682 881,92			682 881,92		682 881,92
Secours d'urgence en Yougoslavie:						
Par le Gouvernement yougoslave.....	1 025 247,35			1 025 247,35		1 025 247,35
Par les institutions bénévoles.....	50 000,00			50 000,00		50 000,00
Projets à long terme et programme de solutions permanentes en Autriche.....	4 359 785,77	48 732,73	3 221,85	4 411 740,35	30 164,60	4 779 626,97
Dépenses diverses pour les réfugiés en Autriche.	17 841,63			17 841,63		17 841,63
Coût du transport des réfugiés hongrois venus de Yougoslavie	174 632,06			174 632,06		174 632,06
Dons d'établissement pour les réfugiés hongrois venus de Yougoslavie.....	337 597,77			337 597,77		337 597,77
Dépenses diverses.....	18 545,72			18 545,72	408,35	18 954,07
Virement aux programmes ordinaires du HCR pour dépenses d'administration.....	435 682,30			435 682,30		435 682,30
Contributions en nature distribuées.....	78 500,00			78 500,00		78 500,00
	<u>10 781 810,96</u>	<u>48 732,73</u>	<u>3 221,85</u>	<u>10 833 765,54</u>	<u>30 572,95</u>	<u>11 202 061,51</u>
Excédent des recettes sur les dépenses viré aux programmes ordinaires du HCR						<u>21 598,92</u>
						<u>11 223 659,43</u>

^a Pour les exercices précédents: 173 284,37 dollars et pour l'exercice considéré: 164 437,65 dollars; dont 161 937,65 dollars pour des projets agréés qui n'ont pas encore fait l'objet d'accords définitifs.

TABLEAU 5

Fonds extraordinaire**Etat des recettes et des dépenses***(en dollars des Etats-Unis)*

	<i>Pour l'exercice terminé le 31 déc. 1961</i>		<i>Total cumulé au 31 déc. 1961</i>
<i>Recettes:</i>			
Remboursement de prêts.....	204 404,71		
Intérêts des prêts.....	2 796,11		
TOTAL	<u>207 200,82</u>		531 106,75
<i>A déduire:</i>			
Décaissements	35 000,00	44 000,00	
Engagements non liquidés.....	75 000,00	75 000,00	
Ajustement: annulation d'engagements d'exercices antérieurs	(39,80)	(39,80)	118 960,20
TOTAL	<u>109 960,20</u>		<u>118 960,20</u>
Solde au 31 décembre 1961.....			<u>412 146,55</u>

TABLEAU 6

Fonds du Haut Commissaire pour les réfugiés constitués au moyen de contributions conditionnelles

Etat des recettes, dépenses et solde
(en dollars des Etats-Unis)

	Solde au 31 déc. 1960	Ajustement du solde	Recettes 1961	Engagements liquidés par décaissements en cours d'exercice		Engagements non liquidés			Solde au 31 déc. 1961
				Engagements d'exercices antérieurs	Engagements en cours d'exercice	Exercices précédents	Exercice considéré	Total	
1. Réfugiés européens en Extrême-Orient	22 402,68	1 496,87		21 422,14		18 030,36	23 591,48	41 621,84	308,07
2. Grèce :									
a) Installation de réfugiés de la catégorie des cas difficiles se trouvant en Grèce				35 266,66		4 400,00		4 400,00	—
b) Aide à des particuliers résidant dans les camps de Grèce	1 760,62		4 243,47		3 572,37	67 900,00		67 900,00	2 431,72
c) Aide aux réfugiés assyriens en Grèce						2 500,00		2 500,00	—
d) Agrandissement du Home Kas-tri				15 000,00					—
e) Transfert du centre d'accueil à Ioannina, Grèce			15 000,00		15 000,00				—
3. Italie :									
a) Aide aux réfugiés tuberculeux et post-tuberculeux		486,22	6 604,93	462,39	4 908,35		1 630,31	1 630,31	552,49
b) Allocations viagères aux réfugiés	100 014,10	(0,10)			25 000,00		75 014,00	75 014,00	—
c) Transfert du Camp San Sabba			95 208,28						95 208,28
d) Assistance médicale			17 713,36						17 713,36
4. Autriche et Allemagne :									
a) Services d'orientation et de surveillance en Autriche	3 369,23	(3 369,23)	56 006,72						56 006,72
b) Assistance aux réfugiés se trouvant dans des camps en Autriche	7 679,03	(7 679,03)		15 422,30		15 384,62		15 384,62	—
c) Assistance postpénitentiaire				10 000,00		17 250,00		17 250,00	—
d) Formation professionnelle en Allemagne	29 763,16		236,84						30 000,00

TABLEAU 7

Fonds pour les réfugiés d'Algérie au Maroc et en Tunisie

Etat détaillé des recettes
(en dollars des Etats-Unis)

Pour l'exercice terminé le 31 décembre 1961

	Maroc et Tunisie	Maroc	Tunisie	Total	Total cumulé au 31 déc. 1961
I. — RECETTES EN ESPÈCES					
1. — Contributions gouvernementales					
Bahreïn					32 203,86
Cambodge					714,29
Danemark	14 478,00			14 478,00	14 478,00
Etats-Unis d'Amérique	500 000,00			500 000,00	1 710 000,00
France	510 204,00			510 204,00	1 020 408,04
Ghana					3 000,00
Grèce	2 000,00			2 000,00	3 500,00
Koweït					112 013,44
Laos	1 000,00			1 000,00	2 000,00
Libéria	2 000,00			2 000,00	4 000,00
Liechtenstein					697,67
Monaco	1 020,00			1 020,00	1 428,16
Norvège	7 000,00			7 000,00	7 000,00
Pays-Bas	27 624,00			27 624,00	30 255,58
Qatar					84 010,08
République fédérale d'Allemagne	100 000,00			100 000,00	100 000,00
Royaume-Uni	51 136,01			51 136,01	51 136,01
Saint-Siège					1 000,00
Sierra Leone	5 600,67			5 600,67	5 600,67
Suède	38 662,00			38 662,00	38 662,00

Suisse	46 511,81	46 511,81	46 511,81
Turquie	5 555,00	5 555,00	5 555,00
Venezuela	1 500,00	1 500,00	1 500 00
	<u>1 314 291,49</u>	<u>1 314 291,49</u>	<u>3 275 674,61</u>
2. — <i>Contributions privées</i>	364 196,12	2 750,00	1 713 385,82
3. — <i>Autres recettes</i>			
Programme philatélique	331 267,97	331 267,97	331 267,97
Divers	647,00	647,00	647,00
	<u>2 010 402,58</u>	<u>2 750,00</u>	<u>5 320 975,40</u>
II. — CONTRIBUTIONS EN NATURE			
1. — <i>Contributions gouvernementales</i>			
Autriche	3 023,26	3 023,26	3 023,26
Birmanie			5 530,00
Etats-Unis d'Amérique			183 425,50
Israël			1 506,98
Yougoslavie			165 000,00
2. — <i>Contributions privées</i>		42 697,67	276 145,45
	<u>2 013 425,84</u>	<u>2 178 836,83</u>	<u>5 955 606,59</u>

TABLEAU 8

Fonds pour les réfugiés d'Algérie au Maroc et en Tunisie

Etat des dépenses

(en dollars des Etats-Unis)

Engagements

	En cours d'exercice			Total	Non liquidés au 31 déc. 1961	Total cumulé au 31 déc. 1961
	Pendant les exercices antérieurs	Engagements d'exercices antérieurs	Engagements de l'exercice considéré			
Maroc	1 125 606,06	97 371,23	527 743,59	1 750 720,88	243 655,34	1 994 376,22
Tunisie	1 751 370,55	213 511,66	916 939,87	2 881 822,08	444 777,10	3 326 599,18
Maroc et Tunisie (en nature)	463 375,76	125 534,50		588 910,26	45 720,93	634 631,19
	<u>3 340 352,37</u>	<u>436 417,39</u>	<u>1 444 683,46</u>	<u>5 221 453,22</u>	<u>734 153,37</u>	<u>5 955 606,59</u>

TABLEAU 9

Fonds d'indemnisation

Etat des recettes et des dépenses

(en dollars des Etats-Unis)

	Pour l'exercice terminé au 31 déc. 1961	Total cumulé au 31 déc. 1961
<i>Recettes</i>		
<i>Contributions gouvernementales:</i>		
République fédérale d'Allemagne	5 357 142,85	10 714 285,70
Intérêts des placements	444 359,32	464 610,35
Gain sur opérations de change	17 104,91	21 806,44
Gain dû à la réévaluation de certaines monnaies	223 181,62	223 181,62
TOTAL	<u>6 041 788,70</u>	<u>11 423 884,11</u>
<i>A déduire:</i>		
Versements faits à des réfugiés	19 000,00	19 000,00
Engagements concernant des demandes d'indemnisation en cours ou prévues	11 404 884,11	11 404 884,11
	<u>11 423 884,11</u>	<u>11 423 884,11</u>

ADRESSES OÙ LES PUBLICATIONS DE L'ONU SONT EN VENTE

AFRIQUE

AFRIQUE DU SUD: VAN SCHAIK'S BOOK STORE (PTY.), LTD.
Church Street, Box 724, Pretoria.
CAMEROUN: LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAIN
La Gérante, B. P. 1197, Yaoundé.
ÉTHIOPIE: INTERNATIONAL PRESS AGENCY
P. O. Box 120, Addis-Abeba.
GHANA: UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.
MAROC: CENTRE DE DIFFUSION DOCUMENTAIRE
DU B.E.P.I., 8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.
RÉPUBLIQUE ARABE UNIE: LIBRAIRIE
"LA RENAISSANCE D'ÉGYPTE"
9 Sh. Adly Pasha, Le Caire.

AMÉRIQUE DU NORD

CANADA: THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario.
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE: SALES SECTION,
UNITED NATIONS, New York.

AMÉRIQUE LATINE

ARGENTINE: EDITORIAL SUDAMERICANA, S. A.
Alsina 500, Buenos Aires.
BOLIVIE: LIBRERIA SELECCIONES
Casilla 972, La Paz.
BRÉSIL: LIVRARIA AGIR
Rua México 98-B, Caixa Postal 3291,
Rio de Janeiro.
CHILI:
EDITORIAL DEL PACIFICO
Ahumada 57, Santiago.
LIBRERIA IVENS
Casilla 205, Santiago.
COLOMBIE: LIBRERIA BUCHHOLZ
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.
COSTA RICA: IMPRENTA Y LIBRERIA TREJOS
Apartado 1313, San José.
CUBA: LA CASA BELGA
O'Reilly 455, La Habana.
ÉQUATEUR: LIBRERIA CIENTIFICA
Casilla 362, Guayaquil.
GUATEMALA: SOCIEDAD ECONOMICA-
FINANCIERA
6a Av. 14-33, Ciudad de Guatemala.
HAÏTI: LIBRAIRIE "À LA CARAVELLE"
Port-au-Prince.
HONDURAS: LIBRERIA PANAMERICANA
Tegucigalpa.
MEXIQUE: EDITORIAL HERMES, S. A.
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.
PANAMA: JOSE MENENDEZ
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 2052, Av. 8A, Sur 21-58, Panamá.
PARAGUAY: AGENCIA DE LIBRERIAS
DE SALVADOR NIZZA
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.
PÉROU: LIBRERIA INTERNACIONAL
DEL PERU, S. A., Casilla 1417, Lima.
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE: LIBRERIA
DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.
SALVADOR: MANUEL NAVAS Y CIA.
1a. Avenida Sur 37, San Salvador.
URUGUAY: REPRESENTACION DE EDITORIALES,
PROF. H. D'ELIA
Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.
VENEZUELA: LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 52, Edf. Gallpán, Caracas.

ASIE

BIRMANIE: CURATOR, GOVT. BOOK DEPOT
Rangoon.
CAMBODGE: ENTREPRISE KHMÈRE DE LIBRAIRIE
Imprimerie & Papeterie, S. à R. L., Phnom-Penh.
CEYLAN: LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P. O. Box 244,
Colombo.
CHINE:
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.
99 Chung King Road, 1st Section, Taipei,
Taiwan.
THE COMMERCIAL PRESS, LTD.
211 Honan Road, Shanghai.
CORÉE (RÉPUBLIQUE DE): EUL-YOO PUBLISHING
CO., LTD.
5, 2-KA, Chongno, Seoul.
HONG-KONG: THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.
INDE:
ORIENT LONGMANS
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras
et New Delhi.
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
Calcutta et New Delhi.
P. VARADACHARY & COMPANY
Madras.
INDONÉSIE: PEMBANGUNAN, LTD.
Gunung Sahari 84, Djakarta.
JAPON: MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.
PAKISTAN:
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY
Dacca, East Pakistan.
PUBLISHERS UNITED, LTD.
Lahore.
THOMAS & THOMAS
Karachi.
PHILIPPINES: ALEMAR'S BOOK STORE
769 Rizal Avenue, Manila.
SINGAPOUR: THE CITY BOOK STORE, LTD.
Collyer Quay.
THAÏLANDE: PRAMUAN MIT, LTD.
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
VIÊT-NAM (RÉPUBLIQUE DU): LIBRAIRIE-
PAPETERIE XUÂN THU
185, rue Tu-do, B. P. 283, Saïgon.

EUROPE

ALLEMAGNE (RÉP. FÉDÉRALE D'):
R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
ELWERT UND MEURER
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
W. E. SAARBACH
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).
AUTRICHE:
GEROLD & COMPANY
Graben 31, Wien, 1.
B. WÜLLERSTORFF
Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.
BELGIQUE: AGENCE ET MESSAGERIES
DE LA PRESSE, S. A.
14-22, rue du Persil, Bruxelles.
DANEMARK: EJNAR MUNKSGAARD, LTD.
Nørregade 6, København, K.
ESPAGNE:
LIBRERIA BOSCH
11 Ronda Universidad, Barcelona.
LIBRERIA MUNDI-PRENSA
Castelló 37, Madrid.

FINLANDE: AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Keskuskatu, Helsinki.
FRANCE: ÉDITIONS A. PÉDONE
13, rue Soufflot, Paris (V^e).
GRÈCE: LIBRAIRIE KAUFFMANN
28, rue du Stade, Athènes.
IRLANDE: STATIONERY OFFICE
Dublin.
ISLANDE: BÓKAVERZLUN SIGFÚSAR
EYMUNDSSONAR H. F.
Austurstraeti 18, Reykjavík.
ITALIE: LIBRERIA COMMISSIONARIA
SANSONI
Via Gino Capponi 26, Firenze,
et via D.A. Azuni 15/A, Roma.
LUXEMBOURG: LIBRAIRIE J. TRAUSSCH-
SCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.
NORVÈGE: JOHAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate, 41, Oslo.
PAYS-BAS: N.V. MARTINUS NIJHOFF
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.
PORTUGAL: LIVRARIA RODRIGUES & CIA.
186 rua Aurea, Lisboa.
ROYAUME-UNI: H. M. STATIONERY OFFICE
P. O. Box 569, London, S.E.1
(et agences HMSO à Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburg, Manchester).
SUÈDE: C. E. FRITZE'S KUNGL. HOVBOK-
HANDEL A-B
Fredsgatan 2, Stockholm.
SUISSE:
LIBRAIRIE PAYOT, S. A.
Lausanne, Genève.
HANS RAUNHARDT
Kirchgasse 17, Zürich 1.
TCHÉCOSLOVAQUIE: ČESKOSLOVENSKÝ
SPISOVATEL
Národní Třída 9, Praha 1.
TURQUIE: LIBRAIRIE HACHETTE
469 İstiklal Caddesi, Beyoğlu, Istanbul.
**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES
SOVIÉTIQUES:**
MEJDOUNARODNAJA KNIGA
Smolenskaia Plochtchad, Moskva.
YUGOSLAVIE:
CANKARJEVA ZALOŽBA
Ljubljana, Slovenie.
DRŽAVNO PREDUZEĆE
Jugoslovenska Knjižga, Terazije 27/11,
Beograd.
PROSVJETA
5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.
PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P. O. Box 559,
Terazije 16/1, Beograd.

MOYEN-ORIENT

IRAK: MACKENZIE'S BOOKSHOP
Baghdad.
ISRAËL: BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Rd. et 48 Nachlat Benjamín St.,
Tel Aviv.
JORDANIE: JOSEPH I. BAHOUS & CO.
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.
LIBAN: KHAYAT'S COLLEGE BOOK
COOPERATIVE
92-94, rue Bliss, Beyrouth.

Océanie

AUSTRALIE: MELBOURNE UNIVERSITY
PRESS, 369 Lonsdale Street, Melbourne, C.1.
NOUVELLE-ZÉLANDE: UNITED NATIONS
ASSOCIATION OF NEW ZEALAND
C. P. O. 1011, Wellington.

[62F1]

Les commandes et demandes de renseignements émanant de pays où il n'existe pas encore de bureaux de vente peuvent être adressées à la Section des ventes, ONU, New York (É.-U.), ou à la Section des ventes, ONU, Palais des Nations, Genève (Suisse).